


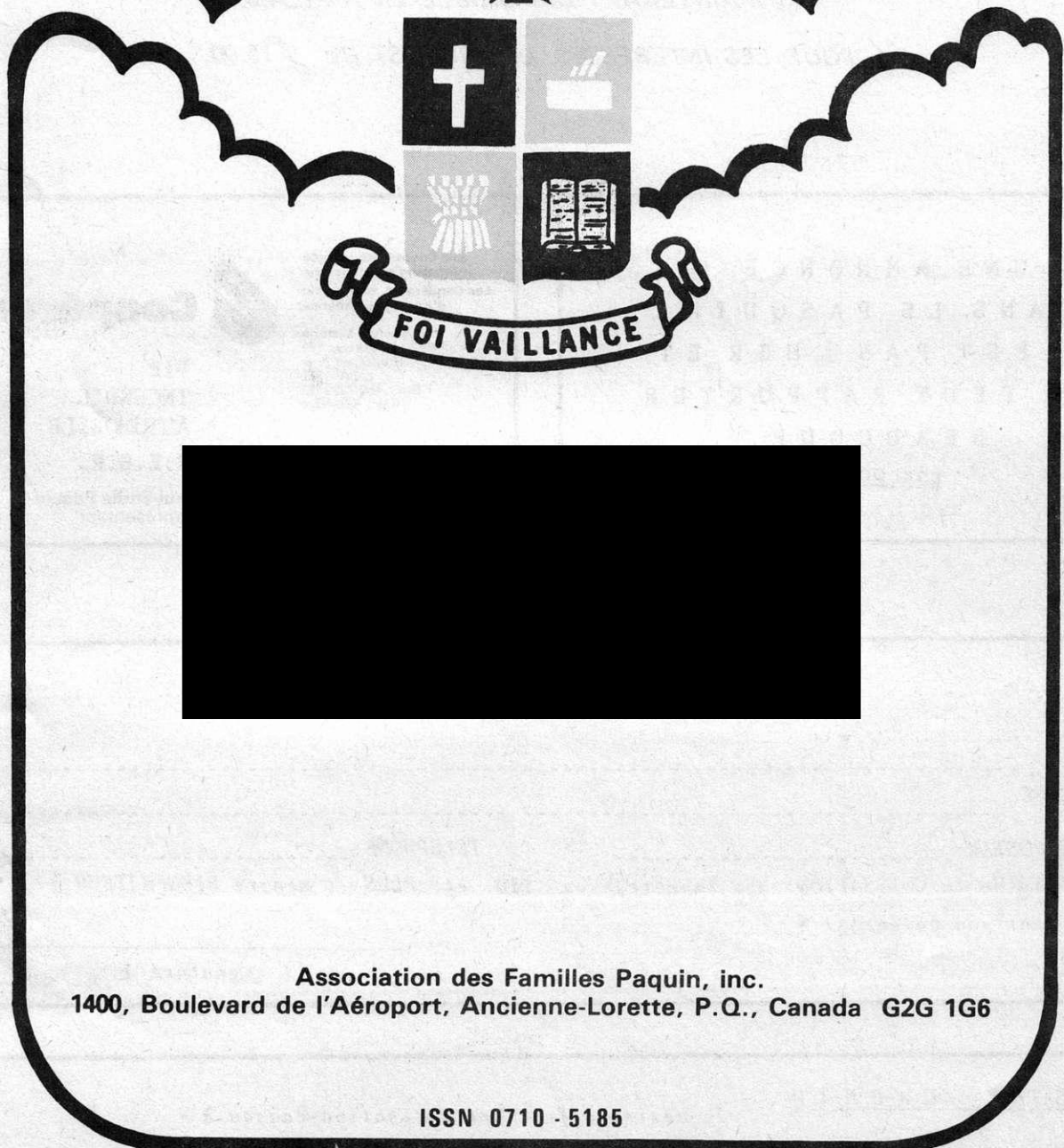
TIRAGE
900

14-1

	Canada Post Postage paid	Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe		
Permis 19, Ancienne-Lorette		

LE PASQUIN

Vol XIV #1



Association des Familles Paquin, inc.
1400, Boulevard de l'Aéroport, Ancienne-Lorette, P.Q., Canada G2G 1G6

ISSN 0710 - 5185

N O S P A Q U I N D A N S L E S A F F A I R E S
F A I S O N S - L E S C O N N A I T R E
E N C O U R A G E O N S - L E S

LE VOLUME " PETITE HISTOIRE DES PAQUIN EN AMERIQUE "
EST MAINTENANT DISPONIBLE EN ANGLAIS.
POUR LES INTERESSES, LE PRIX EST DE \$ 15.00.

U N E A N N O N C E
D A N S L E P A S Q U I N
C ' E S T P A S C H E R E T
C A P E U T R A P P O R T E R
B E A U C O U P
\$ 25.⁰⁰/AN.

Les Coopérants, société
mutuelle d'assurance-vie
Les Coopérants, compagnie
d'assurance générale

218, chemin Victoria
Bureau 110
Greenfield Park
J4V 1M1
Bur.: 465-7322/23
Rés.: 674-4096



Coopérants

VIE
INCENDIE
AUTOMOBILE
R.E.E.R.

Paul-Émile Paquin
Représentant

C O T I S A T I O N (1 9 8 2)

N O M : _____

A D R E S S E : _____

C O D E P O S T A L : _____ T E L E P H O N E : _____

M O N T A N T d e l a C O T I S A T I O N : \$ 5. (m e m b r e) o u \$ 1 0. e t P L U S (m e m b r e B I E N F A I T E U R)

C i - j o i n t m o n p a i e m e n t : \$ _____

(signature)

C O T I S A T I O N C A D E A U : Je désire offrir une cotisation-cadeau à :

N O M : _____

A D R E S S E : _____

C O D E P O S T A L : _____ M O N T A N T : \$ _____

N. B. - Nous expédierons une carte de membre de votre part.

REDACTION: Roger Paquin
assisté des administrateurs de l'A.F.P. Inc.

VOLUME XIV

(janvier, février, mars 1982)

N° 1

SOMMAIRE

	Page
Mot du Président	2
NOUVELLES DE L'ASSOCIATION	3
Echos du Congrès de Longueuil	3
Rapport du trésorier	4
Cotisation 1982	4
Les 81 ans du Frère Pasteur	5
Une retraite bien méritée	6
On demande	6
Congrès 1982	7
LES PAQUIN DANS LA VIE	8
Contrat d'engagement de l'ancêtre, Nicolas	8
Faits divers	8
Biographical notes on Nicolas II and his family	10
Une grande dame de la musique, Marie-Thérèse Paquin	12
LES CHRONIQUES	14
Naissance	14
Mariage	14
Décès	15

Mot du Président

Suivons l'exemple de notre président-fondateur

A la dernière réunion du bureau de direction de notre association, il fut question des raisons profondes qui ont amené la fondation de l'Association des Familles Paquin, Inc. A l'unanimité, nous avons reconnu que c'était le souci de continuer l'oeuvre du Frère Pasteur Paquin.

En ma qualité de président, j'ai été mandaté pour m'enquérir auprès de notre dévoué ex-président-fondateur de son opinion sur le sujet. "Sûrement que je souhaite que tout se continue..." et nous avons commencé à faire l'inventaire de tout ce matériel acquis au cours des années. Vous seriez surpris! J'énumère quelques-uns de ces documents:

- quelque 30 cahiers de fiches familiales - 30 à 40 cahiers de correspondance - 6 cahiers d'archives - 6 volumes de descriptions de lignées - tableaux des lignées - films et bobines d'enregistrements au sujet des rassemblements de 1972 et de 1976 - cassettes - réserve de bulletins depuis le début (1969) - cahier des bienfaiteurs - échange de bulletin (Paquin-Campagna) - quelque 400 volumes, édition française: "Petite histoire des Familles Paquin en Amérique" - armoiries: 1 tableau et 75 petits écussons - plaques d'automobile (200) - etc.

Tout ce matériel, le Frère Pasteur est prêt à faire les démarches auprès de la Communauté des Frères du Sacré-Coeur pour qu'officiellement, il soit cédé à l'Association des Familles Paquin, Inc. Merci à l'avance! Nous voyons là la sincérité de ce dévoué fondateur qui croit en l'engagement de tous les Paquin. A nous aussi de suivre son exemple et de contribuer à la composition du patrimoine des Familles Paquin.

Avons-nous des documents, des photos, des copies d'actes notariés, des documents de famille? Pensons que ces documents seraient bienvenus au siège social de l'Association des Familles Paquin, Inc.

Pensons qu'un montage pourrait être présenté par chaque famille comme participation aux expositions lors des rencontres annuelles.

Ne laissons rien perdre de tous ces trésors; ils risquent d'être détruits s'ils ne sont placés dès maintenant entre bonnes mains.

Merci de votre enthousiasme et de votre esprit de famille. Bâtissons ensemble le patrimoine de notre belle famille Paquin. Merci Frère Pasteur Paquin de toujours nous aider à vivre en vrais cousins.

Charles-Henri Paquin, Président

NOUVELLES DE L'ASSOCIATION

Echos du Congrès de Longueuil

Le congrès des Paquin à Longueuil s'est soldé par un bénéfice net de \$327.58 que le Comité organisateur a bien voulu verser à notre Association comme réserve pour les futurs congrès. Voici le bilan tel que préparé par les trésoriers Jacques et Jacqueline Paquin. Les chiffres sont assez éloquentes et parlent par eux-mêmes.

RAPPORT FINANCIER DU COMITE ORGANISATEUR POUR LE CONGRES DE L'AFP, LONGUEUIL, LES 29 ET 30 AOUT 1981

RECETTES REALISEES

"Avance de départ" versée par l'AFP Inc.	\$ 200.00	
Subventions et dons reçus	126.00	
Contributions reçues des participants au souper, à la soirée et au dîner	2,608.00	
Recettes du bar	855.00	
Recettes des tirages "au sort"	<u>193.00</u>	\$3,982.00

DEBOURSES EFFECTUES

Location de salle d'école, tables et chaises	\$ 445.00	
Victuailles pour le souper du samedi	1,278.75	
Service de l'orchestre: soirée du samedi	500.00	
Victuailles pour le dîner du dimanche	576.23	
Opération du bar: permis et achat de boissons	395.58	
Impression des billets de participation	92.00	
Diverses fournitures, photographies, timbres, etc.	<u>166.86</u>	\$3,454.42

EXCEDENT DES RECETTES SUR LES DEBOURSES \$ 527.58

UTILISATION DE CET EXCEDENT FAVORABLE

Remboursement intégral de l'avance à l'AFP Inc.	\$ 200.00
<u>Surplus net réalisé et versé à l'AFP Inc.</u>	<u>327.58</u>
	\$ <u>527.58</u>

A ce résultat, il faut ajouter la cotisation des membres (\$642.00) et la vente des volumes, plaques, écussons, etc. (\$414.00) à l'occasion du Congrès.

Ces résultats montrent bien que les congrès peuvent non seulement s'autofinancer mais accuser des revenus sans pour autant occasionner des dépenses exagérées pour les participants. Nous ne pouvons qu'adresser, encore une fois, des félicitations au Comité d'organisation du Congrès de Longueuil qui a démontré une fois de plus que les Paquin savent faire les choses et possèdent le sens de l'organisation appuyés par la motivation et le dévouement à la cause de l'AFP. Les résultats financiers bien qu'appréciables sont peu de chose par comparaison au plaisir que tous les Paquin ont eu de se revoir et d'échanger des souvenirs à l'occasion du Congrès. Les congrès de l'AFP sont des occasions rêvées pour nos grandes familles de se réunir, tout en profitant de ces réunions pour connaître un nouveau coin de leur pays.

Rapport du trésorier

Les revenus pour 1981 ont atteint:	\$3,571.80
Les dépenses ont été de:	<u>\$3,039.32</u>
Surplus des revenus:	\$ 532.48

L'impression de la version anglaise de "Petite histoire des familles Paquin en Amérique" a coûté \$442.30 et la vente de 18 volumes a rapporté \$288.00, laissant un déficit de \$154.30. Cependant, il reste 35 volumes à vendre.

Cotisation 1982

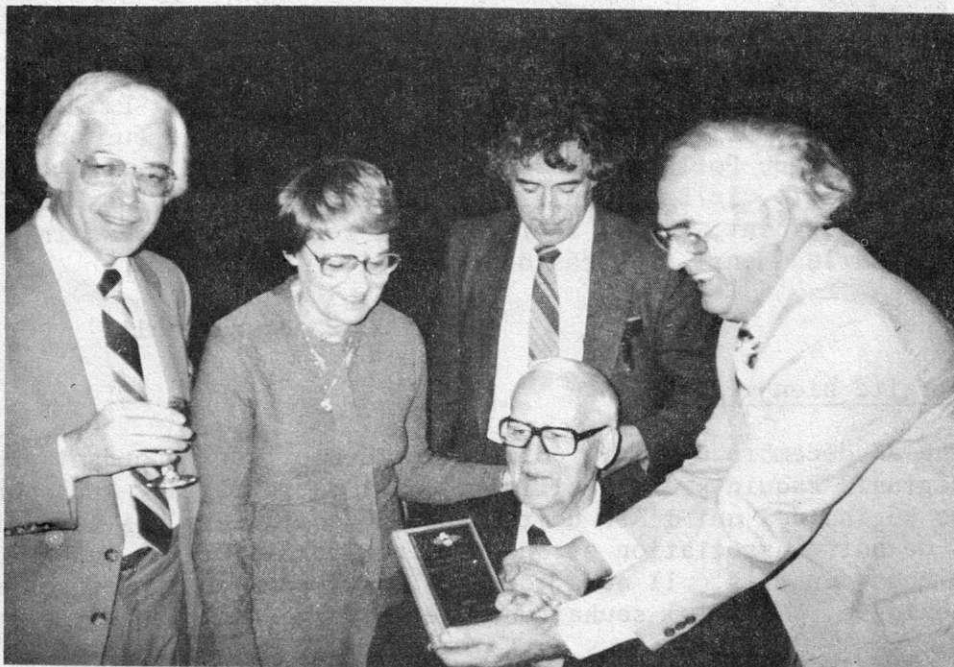
Au 12 février, 227 membres seulement avaient acquitté leur cotisation pour 1982. Les numéros de cartes de membres depuis la fondation de l'Association, en 1976, dépassent le chiffre de 700. En excluant les quelques membres décédés depuis la fondation, si tous les autres membres renouvelaient leur cotisation, l'AFP compterait plus de 600 membres, ce qui assurerait sa survie et permettrait d'améliorer ses services. Ce fut un véritable tour de force d'avoir maintenu la cotisation à \$5.00 depuis 5 ans, alors que celle de la plupart des associations semblables ont une cotisation de \$10. et même de \$15. Le maigre surplus réalisé en 1981 sera vite effacé avec l'augmentation du coût de la poste, de l'impression et de la papeterie. Si nous avons pu réussir ce tour de force, c'est grâce au bénévolat de votre Conseil d'administration qui ne ménage ni ses efforts ni son argent pour assurer le succès de l'AFP. C'est dû également à tous ces membres qui demeurent fidèles à l'Association et non seulement n'hésitent pas à renouveler leur cotisation mais y ajoutent un don parfois généreux. Nous savons que plusieurs oublient tout simplement de donner suite à notre appel. Afin de t'aider à ne pas oublier, nous t'invitons à poser ton geste tout de suite et à renouveler ta cotisation par retour du courrier. Si tu as un point rouge près de ton nom à l'adresse de la page couverture, cela signifie que tu n'as pas payé ta cotisation. Alors fais-le tout de suite, de peur de l'oublier demain. Si c'est déjà fait, accepte nos félicitations et nos remerciements.

Les 81 ans du Frère Pasteur

Voici un anniversaire qui ne s'oublie pas. A l'occasion du 81^e anniversaire du Frère Pasteur, fondateur de l'AFP, les membres de votre Conseil d'administration et leurs conjoints se sont réunis le 9 décembre au siège social pour fêter cet événement et tenir en même temps une réunion d'affaire.

Les deux photos ci-dessous en disent plus que l'on pourrait en écrire. Malgré ses 81 ans et son arthrite, le Frère Pasteur est encore alerte et continue ses travaux de généalogie. Ceux qui ont lu le mot du Président comprendront combien notre ex-président-fondateur tient à l'Association qu'il a aidé à fonder et dont le but est de continuer son oeuvre.

Au Frère pasteur, le Conseil d'administration et tous les membres de l'Association offrent leurs meilleurs voeux de longue vie et de bonne santé.



De gauche à droite, l'actuel président, Charles-Henri, Rolande P. Dessureault, directeur pour la Mauricie, Marius, le trésorier, et assis le Frère Pasteur, président-fondateur à qui Jean-Paul Dessureault offre un souvenir à l'occasion de ses 81 ans.

(Photo J.-P. Dessureault)



Assis, de gauche à droite, Marius, trésorier, Paul-Emile, directeur pour la région de Montréal, Paul, directeur pour la région de Portneuf, Rolande P. Dessureault, directeur pour la Mauricie, le Frère Jules, archiviste; debout, Jean-Marie, vice-président, Roger, secrétaire et rédacteur du Pasquin, et Charles-Henri, le président actuel.

(Photo J.-P. Dessureault)

Une retraite bien méritée

Le 23 décembre dernier, notre directeur et correspondant pour les USA, Réginald Paquin prenait officiellement sa retraite. Nous sommes assurés que Réginald, à qui l'AFP doit beaucoup, continuera ses bons offices auprès de notre Association et que nous pourrions profiter encore longtemps de ses bons conseils. Il aura tout le loisir pour continuer ses recherches en généalogie. Nous lui souhaitons une retraite des plus dorées.

On demande ...

Mme Jocelyne Paul, 518, Moisan, Drummondville, Québec, J2B 1K3, aimerait faire la généalogie des familles Paul dites Paul-Hus. Si quelqu'un pouvait aider cette personne dans la poursuite de ses recherches, elle lui en serait très reconnaissante.

Monsieur Percy Paquin de Berthierville, Québec, C.P. 393, J0K 1A0, aimerait recevoir des vieilles plaques d'immatriculation de voitures de toutes les parties du Canada, des Etats-Unis et même d'autres pays; si quelqu'un veut se débarrasser de ses vieilles plaques, c'est le bon temps, il fera en plus un autre collectionneur heureux.

Congrès 1982

Lors de l'assemblée générale de l'Association, à Longueuil, le 30 août 1981, les membres présents laissaient au Conseil d'administration le soin de décider de l'endroit et de la date du Congrès des Paquin en 1982. Trois endroits avaient été alors proposés, soit les USA, Montréal et Deschambault. Par la suite, nous avons reçu les commentaires de plusieurs membres qui n'étaient pas en faveur d'un congrès aux Etats-Unis, pour le moment, à cause de la situation économique, de la dévaluation de notre dollar et des coûts qu'entraînerait la tenue du congrès outre-frontière. Il restait donc Montréal et Deschambault. A prime abord, Deschambault, par suite des souvenirs laissés dans le coeur de plusieurs Paquin, une décennie après leur premier grand ralliement, pourrait faire l'unanimité. Mais bien des choses ont changé depuis et les difficultés d'organiser un tel congrès à cet endroit sont beaucoup plus considérables qu'il y a 10 ans. De plus, ce serait le 3^e congrès à se tenir à cet endroit.

Il reste maintenant Montréal, plus particulièrement Montréal-Nord et la région de St-Eustache où il y a de nombreux Paquin et qui offre des attraits historiques et touristiques importants.

Aux dernières nouvelles, notre directeur pour Montréal-Nord, Gérard Paquin, doit réunir en fin de semaine un comité de Paquin qui décidera si oui ou non le Congrès aura lieu dans la région de Montréal, et en même temps, tracer un programme préliminaire.

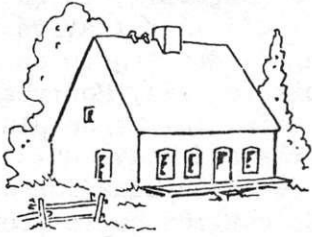
Surveillez bien le prochain numéro du Pasquin (N° 2), il vous renseignera sur l'endroit, les dates du Congrès et le programme.



Revivrons-nous en 1982 les événements de Longueuil?

(Photo Charles-Henri Paquin)

LES PAQUIN DANS LA VIE



Contrat d'engagement de l'ancêtre, Nicolas

Voici tel que décrit dans la revue d'histoire de l'Amérique française, à la page 428, en vieux français, le contrat d'engagement de Nicolas, qui devait le conduire en Nouvelle-France.

"J'ai sosigné Nocolas PACGAIN né et natif de la paroisse de la poterie prez de Fescamp en caux pais de Normandie et demeurant à présent ches maistre Jehan LABE menuisier à Grémonville confesse et congnois mestre volontairement obligé et mobliges présentement à servir de mon metier de tondelier menuisier François DESCHAMPS escuier sieur de la Bouteillerie trois ans consécutifs en Canada nouvelle france où est établi ledit sieur de la bouteilleerie stipulé au présent engagement par Jehan DESCHAMPS escuier sieur Deslandes son père demeurant à Grémonville en caux, ledit engagement a condition que ledit sieur de la bouteilleerie me donnera par chacun an la somme de cent cinquante livres qu'il s'oblige a la stipulation dudit sieur son père me paier dans ledit pais de Kanada et me paier la somme de quarante livres d'avance sur ladite somme de cent cinquante livres de la première année de mon service et me fournir à ses despens tous les outils necessaires pour mon travail a ses despens et me bien et douement nourrir coucher et chauffer et icite chez lui en cas que je devienne malade pendant ledit temps de trois anés et paier mon passage de France audit pais de Kanada et de me repasser de Kanada en france si faire le veux sans diminution de ladite somme de cent cinquante cessant lesquelles conditions ledit engagement ne se fust point fait. Fait le traiziesme de Avril mil six cens soixante douze.

Nicolas paquin

DESCHAMPS

Reçu 12 Livres sur les 40 Livres d'avance le 13/4/1672
 Recu 28 livres le 26/4/1672 pour parfaire les 40 Livres"

Le sieur François Deschamps était seigneur de la Bouteillerie de St-Denis et fit construire son manoir à la Rivière-Ouelle qui était partie de la seigneurie de cette époque-là. Rivière-Ouelle célébra son 3^e centenaire en 1972, l'année même où les Paquin se réunissaient à Deschambault pour marquer les 300 ans des Paquin en terre d'Amérique.

Faits divers

Soeur Gabrielle Paquin, animatrice à la Résidence Marie-Charlotte de Joliette, nous annonce sa retraite pour juin 1982, après 43 ans d'enseignement auprès des jeunes dont elle dit qu'elle a beaucoup apprécié la richesse du coeur et l'espérance dont ils sont porteurs. A cette religieuse dévouée, l'AFP offre ses félicitations et ses meilleurs voeux pour une longue retraite féconde.

Mme Blanche Bernard de Bristol, Road Island, U.S.A., est heureuse de sa filiation avec la grande famille Paquin: sa mère, Louise Paquin, était la fille de Sévère Paquin dont le frère Napoléon fut le grand-père de Réginald Paquin, directeur de l'AFP pour les U.S.A.

Julie Paquin du club Cendrillon de Cap-de-la-Madeleine fait encore des siennes en patinage artistique. Après s'être classée 3^e lors d'une compétition au Pavillon de la Jeunesse, elle a été choisie pour la finale provinciale qui devait avoir lieu à Ville Saint-Laurent. Julie qui est âgée de 12 ans fait de la compétition depuis quelques années. Bravo, Julie! Ne lâche pas!

M. Henri Paquin, entrepreneur de Laval, s'est fait extorquer la jolie somme de \$104,000 sous un faux bilan par un avocat, Me Gilles Saint-Pierre. Ce dernier n'en fut pas quitte pour autant et devra passer 18 mois en prison pour ce délit, comme quoi tous les citoyens sont égaux devant la loi.

L'abbé Edmond Paquin, curé de Lac-à-la-Tortue, a assisté au déjeuner de fraternité de vingt Clubs Optimistes de cette région. Le déjeuner qui groupait plus de 200 membres a eu lieu à la salle paroissiale.

Jacques Paquin de Silencieux Paco a participé à la réunion annuelle de la Chambre de Commerce de Trois-Rivières dont il est un membre actif.

Roger Paquin a été élu membre de l'exécutif provisoire qui a reçu pour mandat de préparer le 15^e anniversaire du Festival Western de Saint-Tite en 1982. Plus de 80 des 114 commerçants et hommes d'affaires de la ville ont déjà répondu à l'appel.

Pour ceux qui ne le savent pas, il se tient un Festival de la Tomate à Saint-Pierre-les-Becquets. Monsieur Yves Paquin a été élu membre du comité qui doit préparer ce 9^e festival, lequel aura lieu du 15 au 22 août 1982. La région de Saint-Pierre-les-Becquets et de Manseau est renommée pour la production des tomates de serre.

M. Daniel Paquin, directeur général du Pavillon Saint-Arnaud de Trois-Rivières, a assisté à une rencontre où le maire de la ville, Gilles Beaudoin, a annoncé l'agrandissement de la bibliothèque municipale au coût de \$1,260,000.

M. Jules Paquin de Notre-Dame-de-Montauban a été nommé préfet pour la nouvelle municipalité régionale de comté (MRC-Mékinac) dont le chef-lieu sera la ville de Saint-Tite. Félicitations à M. Jules Paquin.

Toutes les grandes familles ont leurs moutons noirs et nous pouvons nous réjouir jusqu'ici que celle des Paquin n'a pas battu de records dans ce domaine. Cependant, nous avons appris par la voie des journaux qu'un ex-agent de la Sûreté du Québec, Claude Paquin, était acoquiné avec la pègre de Montréal dont il en tirait des bénéfices appréciables (pauvre argent, que de crimes on commet en ton nom!). Mal lui en pris, il vient d'être condamné à 12 ans de détention pour le braquage d'un camion blindé de la firme Lumas, à Calgary. Encore Calgary! Nous finirons par croire que le maire Klein a raison! Espérons que ce Paquin aura tout le temps de se repentir et de revenir dans les droits sentiers. Le crime ne paie pas.

Biographical notes on Nicolas II and his family

We have seen in the issue of LE PASQUIN (Vol. XIII, N° 1, page 4) that Nicolas II, the son of Nicolas, our ancestor, had left the family home at Ste-Famille, Ile d'Orléans, in 1702, to be available and be at the service of François de Chauvigny, lord of Deschambault. He was then 25 years old. On the 30th of August 1707, he came in possession of a notorized lot on which he built a house. The same year he married Marie-Anne Perrot who bore him 7 children.

In 1720, Marie-Anne passed away at a time that all the children were minor. Nicolas enters into a second marriage the following year with Marie-Thérèse Groleau. Some new misfortunes awaited Nicolas II. In 1725, Marie-Thérèse in her turn dies leaving behind 3 other under age children.

Worn out by the hard labor of cultivating his lot and defeated by the hard misfortunes, the death of his two wives, Nicolas is struck by a paralysis that gradually made him lose his faculties.

Facing such a situation, his brother-in-law, Jean-François Naud, husband of Geneviève, sister of Nicolas, judged wise to place him under a guardianship and addressed himself to his lordship Hocquart on the date of the 21 of June 1725 in these terms:

To lordship the Minister,

I, Jean-François Naud, living at the seigneurie de Deschambault, humbly beseech, in his name and as tutor of the Nicolas' minor children of the same place of residence and of the late Marie-Anne Perrot, his first wife, saying that the said Nicolas Paquin being remarried for the second time with Marie-Thérèse Groleau, who would have been deceased since 7 or 8 months ago, and as the beseecher of the said name desired that he wishes to make a new inventory of the said Paquin's goods and possessions. In order that the said beseecher may uphold and be aware of his minor's belongings and that the said Paquin is crippled and mentally deficient and being totally incapacitated and that there is only the nominated Pierre Groleau, brother of the late Marie-Thérèse and at the same time husband of Marie-Anne Paquin, and who is capable to follow and make the said inventory, of the rights of the minor children of the said Paquin and of the said Groleau of the second marriage, indeed, he becomes responsible. That is why, I have solicited you, your lordship, as it pleases you to order, in view of the revelation of the present request, that the said Pierre Groleau, as the brother of the said Thérèse Groleau and uncle of said children issued of the second marriage which had been entered the said Paquin and of the late Groleau, will diligently make a new inventory of their communal goods which belonged to the said Paquin and to the said Groleau.

In order that the beseecher of the said name acts constantly, to know and see that whatever belongs to these minors and to render them justice.

Dubreuil, Notary (for the beseecher)

Footnote answer on the same letter;

"Returned, for the surveillance of the officers of the same city".

André Béliveau, secretary.

In view of the present request also the return of his lordship to the officers and the provost, and an immediate order to his message, I presume that it must be ordered at the discretion of the said François Naud, a formal meeting must be convened with the presence of the said Groleau and the other paternal and maternal parents of the minor children issued of the Paquin-Groleau's marriage to elect in their behalf a tutor and a sub-tutor who must make a loyal binding inventory of the said community property and the persons and the said minors' goods must be governed accordingly.

2nd July 1725.

De la Borde, court stenographer.

Inventory act

This reading of the following historical records allows us to deduce that Nicolas would have died between the 21st of June and the 19 of July (inventory) of the year 1725, at the age of 48 (1677-1725).

The records that follow are hereby transcribed the most faithfully possible i.e. in the legal archaic style of the period with the errors and omissions of punctuation.

"Inventory of the goods and possessions of the succession of the late Nicolas Paquin and M-Anne Perrot his first wife and Thérèse Groleau his second wife, from which a distribution involving the said successions."

"The year 1725, in the afternoon of this 19th of July, at the request of Sir Jean-François Naud living at the feudal homestead of Deschambault, tutor of the Nicolas Paquin's minor children and the late M-A Perrot his first wife on the date of last July the third, and of Jacques Perrot, sub-tutor to the said minors through an expedited action made by Lt. General civil and criminal to the seat of the provost of D (or Q?) dated this 7th day of July 1721 which add up to the number of 7 as follows: Joseph around 18 years old, Nicolas at the age of 17, Paul at the age of 15, Jean 9 years old, Louis at the age of 7, Marie-Jos at the age of 14, and M-Anne 5 years old for one side --- and of Pierre Groleau living at the said Deschambault, tutor of the minor children of the said Nicolas Paquin and the late Thérèse Groleau his second wife, presented before my Sr Lt. General civil and criminal at the seat of the provost of Quebec date the 3rd of the month of July, which are to a number of three as follows: Joseph-Marie aged 4 years old, Pierre 2 years old, and François 10 months old and of Jean Perron sub-tutor to the said minors through the same act here below dated all the said minors by the fact become heirs each one in regard to their said late mother and the preservation of the said minors' rights and of the said parties and

the said names has been assigned by the royal notary, starting at the front of La Chaudière to the royal jurisdictions' limits of the north and south-west rivers, located at the N.D. de Bonsecours township of St-Antoine de Padue undersigned and hereafter named witnesses signed, made good and loyal debated over all and each ones of the personal effects, furnitures (:)
clothings, linen, hard money, non cash, papers, informations of the land, and other thing remaining after the death of the said Perrot and Groleau found in the house where they are deceased shown in the reports by the said Jean Frs Naud and the said Pierre Groleau after oath taken by them, granted to the said notary to show and inform all and each ones the personal effects, furnitures, without concealing for turning away anything, submitting where it may be found the contrary for each case introduced which have been expressed to them and permitted to hear by the said notary, these belongings appraised and estimated by the said Sir Jacques Montanbault Bernard DeLome, inhabitant living at the said abode of Deschambault and of La Chevrotière who have taken oath before the said notary and agree to well evaluate in their soul and conscience, having in mind at this present time of an amount of cash according to what will follow thereafter, the presence of the undersigned witnesses who have along with the said Sir Perrot and the Sir DeLome signed; the said two tutors and others above named have all declared not to know how to sign after reading done."

(signed) DeLome

Deharme

Jacques Perrot

Herewith follows the number and the description item by item of each furniture and personal effects from the succession.

"The inventory of all the contents pertaining to the inventory now finished, the present donations to be made 2 lots, 1 for the father and the other for the children that we have left in care of the guardian the said Jean Frs Nau tutor until the time it is sold in the same accustomed manner, to the best offer and the last highest bidder. Made the 21st of the said month in the presence of the above said witnesses who have along with the Sir Perrot and DeLome signed, the said parties have all declared not to know how to sign."

DeLome

Deharme

Jacques Perrot

It is this way that the short life of Nicolas II terminated, who, in spite of all his misfortunes, will leave a numerous posterity from whom, most of the Paquin are the descendants.

(The French version appeared in the Volume XII, N^o 2. Translated by Jean Paul Paquin, Highgate Center, Vermont).

Une grande dame de la musique, Marie-Thérèse Paquin

Le 6 juillet 1981, à 23 heures, j'avais l'occasion de regarder à la télévision canadienne une entrevue de Marie-Thérèse Paquin avec Roberte Auclair. J'ai pris quelques notes à cette occasion et j'en ai appris beaucoup sur cette grande dame dont les travaux sont peu connus. Fille d'un père notaire, elle a pris très tôt des leçons de piano d'un professeur

qui résidait tout près. Après avoir fait le conservatoire de Québec et conquis tous les diplômes, elle fut recommandée en 1926 à des professeurs de Belgique dont l'un, en particulier, l'a grandement aidée. Recommandée par Wilfrid Pelletier, elle agira comme "coach" au Conservatoire pendant 22 ans et aidera de nombreux chanteurs à mieux connaître les pièces et à mieux les interpréter, et finalement pour plusieurs à faire carrière dans le chant. Elle a eu l'occasion d'interpréter Pétrouchka deux fois avec le compositeur Igor Stravinski, mais comme la plupart des chefs d'orchestre à cette époque n'acceptaient pas facilement les femmes au sein des orchestres, elle décida de devenir accompagnatrice. Elle cite entre autres que Otto Klemperer, qui avait d'abord refusé de l'écouter, avait fini par l'accepter après une audition. Elle se rappelle d'avoir accompagné à pied levé Lauritz Melchior au "Lady Morning Club". Elle a connu un grand nombre d'artistes de grande réputation tels Pierre Monteux, Decker, Mehta, Lily Pons, etc.

Elle s'est intéressée à l'opéra et pendant plus de six ans, elle a monté des scènes d'opéra avec sa soeur, sa nièce et plusieurs mordus. Parmi son auditoire, elle rappelle la présence du maire Jean Drapeau et de son épouse. Marie-Thérèse parle 5 langues. Afin de mieux faire comprendre le texte de l'opéra qui est toujours chanté dans la langue originale, elle s'est attelée à la tâche de les traduire. A date, elle a traduit La Bohême, Don Giovanni, Otello, Madame Butterfly et en est à son sixième avec Così Fantute.

Elle s'est recyclée dit-elle à 65 ans. Agée de 74 ans, elle consacre une bonne partie de son temps à l'École de perfectionnement de Banff, où elle agit comme "coach". Elle prépare les chanteurs, s'occupe de leur prononciation, du style et de leur présentation, mais ne s'occupe pas de la pose de la voix. Elle s'occupe également d'agencer les programmes.

Marie-Thérèse avoue que si elle est directe et ne ménage pas ses remarques, elle le fait toujours avec le souci de la vérité. A la question de savoir si elle a déjà été en amour, elle répond qu'elle a toujours été en amour, car la musique, c'est l'amour, et l'amour, c'est la musique. Voilà une grande dame qui fait honneur à notre grande famille.

(La Rédaction)

* * * * *

AS-TU PAYE TA COTISATION POUR 1982?

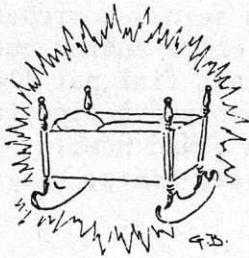
SI TU AS UN POINT ROUGE SUR CE NUMERO DU PASQUIN, PRES DE TON ADRESSE,

C'EST QUE TU AS OUBLIE.

FAIS-LE TOUT DE SUITE, TU AIDERAS L'AFP A CONTINUER SON OEUVRE.

LES CHRONIQUES

Naissance



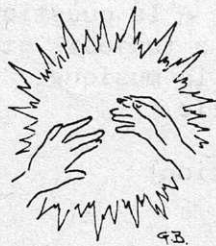
Claude Paquin et Ginette ont accueilli avec joie la naissance de leur premier enfant, Marie-Claude, né le [REDACTED]. Les grands-parents Roméo Paquin et Anita Trottier de St-Casimir partagent également leur joie.

Denise Paquin de Shawinigan a donné naissance à un garçon, Vincent, en décembre dernier.

M. et Mme Yvan L'Heureux ont enrichi leur foyer d'une fille, Christine, née récemment et leur joie est partagée par la grand-maman Pauline Paquin de St-Tite, mère d'Yvan.

Lise Paquin de Shawinigan a donné naissance dernièrement à un joli poupon prénommé Christine.

Johanne Paquin et Yves Boisvert de Cap-de-la-Madeleine sont heureux d'annoncer la naissance de Caroline née [REDACTED].



Mariage

Roger Paquin et son épouse Janette Michaud sont heureux d'annoncer le mariage de leur fille, Lise, bachelière en diététique et étudiante à l'École des Infirmières de l'Université Laval, avec Frédérick Whoriskey, Junior, bachelier en océanographie, fils du Dr Frédérick Whoriskey et de Joan Fchemerhorn de Boston, Mass. Le mariage sera célébré à Québec le 6 mars et la réception aura lieu au Salon des Professeurs de l'Université Laval.

Yves Paquin, agronome, membre de l'AFP, annonce son mariage avec Suzanne Lemieux. Le mariage sera célébré le 13 mars et la réception aura lieu au manège militaire de Québec.

Aux futurs époux, l'AFP offre ses meilleurs voeux de bonheur.

Décès



Alfred J. Paquin of Warwick, R.I., husband of Gladys E. Healy, died at age of 82, on August 19, 1981. Besides his wife, he leaves two sons, Alfred J. Paquin Junior of Cherry Hill, N.J. and Raymond E. Paquin of Warwick, two daughters, Mrs. Rita E. Lang of Cranston and Mrs. Jean L. White of Warwick, and several grandchildren.

Evelina Paquin, widow of Antonio W. Doyon and daughter of late Adelard Paquin and Delia Godbout, died at age of 83, on October 17, 1981, in Providence. She leaves several children and two brothers, Hervé N. Paquin from Warwick and William H. Paquin of Providence.

M. et Mme Alphonse Paquin de Chomedey sont en deuil de leur beau-frère, Herman Vincent, époux de Yvette Lachambre, décédé le 15 novembre 1981 à l'âge de 61 ans.

M. Henri Paquin, époux d'Eva Moussette, est décédé à Montréal, le 21 novembre, à l'âge de 69 ans. Outre son épouse, il laisse un fils, Claude, marié à Murielle Goyette, un frère, Léo, ses soeurs, Juliette, Jeannette, Fernande et Noëlla Paquin ainsi que ses belles-soeurs, Marcelle Paquin et Georgette Paquin.

Mme Noëlla Pilon, épouse de Claude Paquin, est en deuil de son père, Armand Pilon, décédé le 26 novembre, à Ste-Anne-de-Bellevue, à l'âge de 83 ans.

Mme Mady Paquin, épouse de Robert Jean, est en deuil de son beau-père, Gaston Jean, décédé à Trois-Rivières le 30 novembre à l'âge de 58 ans.

Mme Yvette Paquin, épouse de Robert Despins, de Welland, Ontario, est décédée le 1^{er} décembre, à l'âge de 45 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, sa mère, Mme Régina Paquin, son frère Roger Paquin (Claire Lajoie), plusieurs soeurs et beaux-frères.

Mme Georgette Paquin est en deuil de sa mère, Mme Albert Taillefer (Laurée Frenette), décédée à Verdun le 11 décembre, à l'âge de 92 ans.

Mme Gérard Paquin (Annette Huard) est en deuil de son père, M. Wilbrod Huard, décédé à la Résidence Ste-Dorothée, le 12 décembre, à l'âge de 91 ans.

Mme Rolande Paquin, époux de Marcel Brunet, est en deuil de sa belle-mère, Mme Alexis Brunet (Alice Bélisle), décédée à St-Jérôme le 13 décembre à l'âge de 85 ans.

Mme Endéa Paquin, épouse de Léo Trépanier, est en deuil de son beau-frère, M. Gérard Lefebvre (Cécile Trépanier), décédé au Lac-à-la-Tortue, le 10 janvier 1982, à l'âge de 71 ans.

Marie-Ange Paquin de Pointe-du-Lac déplore la perte de son ami, M. Antonio T. Hélie, décédé le 26 janvier à l'âge de 59 ans.

Roger, Yves et plusieurs membres de l'AFP sont en deuil de leur tante Simone Néron, épouse de Ernest Audet, décédée à Longueuil le 4 décembre 1981 à l'âge de 69 ans. Elle laisse dans le deuil 3 enfants, Guy, Jacques et Céline et plusieurs petits-enfants.

Mme Auréus Paquin de L'Assomption est en deuil de sa soeur, Mme Willie Dupont, née Emérentienne Leblanc, décédée à St-Pierre-les-Becquets, le 30 janvier, à l'âge de 89 ans.

Mme Antoinette Paquin déplore le décès de son époux, Arthur Trépanier, décédé à Grand-Mère, le 31 janvier, à l'âge de 79 ans. Il laisse plusieurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Mme Janette Michaud Paquin (Roger) est en deuil de son frère Léonidas Michaud, époux de Simone Charest, décédé à St-Pascal, le 12 février à l'âge de 57 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil plusieurs enfants et petits-enfants.

Note de la Rédaction

Si tu as des nouvelles, naissance, mariage, décès, fais-nous part de ces événements; tous les cousins qui forment notre grande famille l'apprendront par la voie du Pasquin et t'en sauront gré.

Dernièrement, une tante âgée de 80 ans m'avouait que c'est par la lecture du Pasquin qu'elle avait appris le décès d'une cousine germaine, fille de son oncle Alphonse Paquin.

ALORS SERVEZ-VOUS DU PASQUIN, DE VOTRE JOURNAL

ET, LUI, IL VOUS SERVIRA MIEUX